

EERE I TE PARAU HUNA FAAHOU Te Etāretia i mua i te parau no te hāmani inoraa i te vahine

A partir d'exemples et de statistiques à travers le monde, des Églises, à travers le COE (Conseil oecuménique des Églises), dénoncent les formes explicites ou cachées de la violence sexuelle notamment dans le milieu familial, le harcèlement au travail, le viol en tant qu'arme de guerre, la prostitution...

Un rapport a été édité. Sylvia Richaud en a extrait pour le Veà porotetani les grandes lignes, les causes de cette violence, les ébauches de réponse des groupes de femmes chrétiennes qui ont décidé de relever les défis.

"A hoi ia na ra... a haapii i te faaau i to ôe huru i to na iho huru...eiaha e rave i te hoê aê ôhipa e faatupu i to na riri... Ua māuui te Fatu e ua pohe o ia i niā i te tātauro no ôe... eita ānei e tiā ia ôe ia fārii maa vāhi iti māuui?"

Teie te parau a te hoê perepēro i te vahine i haere mai e fāre-rei ia na i te mea hoi e taparahi-noa-hia o ia e ta na tāne i te mau mahana atoā mai to rāua tāatiraahia mai. Ua haere mai o ia i te Faaroo ra no te imi i te hoê vāhi ruru e no te ani i te tauturu. Te faaitoito i horoāhia atu, o te hoê ia parau «*turu*» ia faaea muhu e ia faaōromai noa i roto i to na oraraa vahine faaipoipo, noa atu te hāmani ino a te taata tupu.

Eere te āai no to te vahine hinaaro i te hoê oraraa mā e te āfaro mai teie anaē te huru. Te vai nei te mau vahine tel tauāhia e tei haapaōhia i roto i to rātou oraraa. Te vai atoā nei te mau Etāretia tei feruri taa ē no te tauturu i te mau vahine.

Teie rā, te rahiraa o te mau Etāretia teie e faaea muhu noa nei i mua i te parau no te hāmani inoraa i te vahine, no te mea e mea pinepine teie parau i te faarirohia ei mea faufaa ôre, ei parau vaihoahia i te hiti, vaihoahia na te mau tuahine anaē e feruri. Aita te parau no te hāmani inoraa i te vahine i faarirohia ei tumu tauā parauraa i roto i te oraraa o te Etāretia. Maoro noa atu ā to te vahine vai-noa-raa i

roto i te hoê oraraa fifi e te matau, maoro noa atoā atu ā to na haapaeraa ia na iho i te amo i te tahi mau tiāraa faufaa no te mea tei raro aē noa o ia i te faaitiraara.

No te mea aita te parau o te vahine i faufaa e no te mea aita te tauturu a te mau Etāretia i tae i te hoê fāito e matara ai te fifi o te vahine i āfai roa ai te mau vahine o te ao nei i teie tumu parau, te hāmani inoraa i te vahine, i mua i te aro o te Amuitahiraa o te mau Etāretia o te Ao (C.O.E.), ia tāpaō-hia teie parau ei tumu parau feruriraa i roto i te mau tāpura ôhipa i tophāia te iōā ra Na matahiti Oikumene hoê āhuru a te mau Etāretia e turu nei i te mau vahine, 1988-1998. No reira, ia au i tei tāpura hia, te tāpaō nei e te faaito nei te mau vahine no na poro e maha o te ao i te mau huru fifi atoā ta rātou e ora nei tei faaino ia rātou i roto i to rātou oraraa mā te ani i te Etāretia ia turuhia rātou.

TĀPAŌ I TE MAU HURU HĀMANI INORAA

No teie roa iho nei to te vahi-



A Bangkok des jeunes filles se vendent (photo Peter Williams/WCC).

ne faaiterāa i te mea e haamāuui ra ia na. Mai te tau e te tau, ua riro te parau no te hāmani inoraa i te vahine ei parau tāpēā-hunaro-aē-hia. Aita te parau no te tāparahi pohe-roa-araa i te vahine tei pāpaihia i roto i te tahi mau veā i faariro-roa-hia ei mea pāpū no te mea e mau parau taitai-noa-hia, e mea tari parau-noa-hia. I roto i te rahiraa o te mau totaite e arataihia nei e te mau

tāne, mea rahi te mau hāmani inoraa i te vahine aita e faahiti-hia ra. Ia parau anaēhia «*hāmani inoraa taata*», aita ia te parau o te vahine i roto. Aita e vāhi, aita e fenua alta e hāmani inoraa vahine i reira, noa atu te huru hāmani inoraa. E i hiōraa, i Jamaïque, teie te hoê fenua alta te māferaraa e faaautuāhia nei, 1088 vahine i māferahia i 1989.

- ia au i te mau parau haaputu a te hau āmuī, te fenua Initia te fenua i te fare tāpēaraa te mau vahine e māferahia ai e te mau tāne atoā e mana to rātou i reira.

- i te fenua Marite, e taparahi-hia hoê vahine i te mau 15 tetoni atoā ; i te mau 6 miniti hoê māferaraa vahine te tupu ; e 4 vahine te taparahi pohehia i te mahana tātai tahi .

- i te fenua Firipino, hoê i niā i na vahine e piti e tāpēahia e te mau faehau te faahēpoia e tāta-ra i te āhu.

- i Peru, hoê tamahine i niā i te maha te hāmani inohia hou to na āhuru mā onoraa matahiti.

Te mea pāpū ia parau maori rā : i te ao tāatoā nei, te hāmani-inohia nei e te māferahia nei te mau vahine.

TE TUMU O TE FIFI

No te āro pāpū i te hāmani inoraa i te vahine, e tiā ihoā ia pāheru i te mau tumu atoā e turu nei i teie fifi.

No teie iho nei te vahine i te faaōhiparāa i teie tāo «*patriarcal*» huruhia i te reo māōhi «*faatereraa a te tāne*» no te faaito i te tano ôreraa o te ôpereraa mana e vai nei i roto i te ao, e no te faaito i te oraraa ino o te vahine i roto i to na utua fare, i te vāhi ôhiparāa. I roto i te faatereraa a te tāne, hoê pae taata tei mana no te faatere i te tahi. I roto i teie tāo, faatereraa a te tāne, te tāne te mea faufaa aē i te vahine. E parau mau ere te vahine anaē te faaea noa ra i roto i te fifi hāmani inoraa taata maori rā, te mau taata atoā e ora nei i te hiti o te oraraa totaite, oia hoi te mau taata riri. Teie rā, i te mau vāhi atoā, te vahine te taata e fifi matamua nei.

No te mea te rahi noa atu ra te mau faanahoraa a te nuu, tāpihooraa tauīhaa, poritā, totiare, iho tumu i roto i terā fenua e terā fenua, i roto i terā hau e terā hau, te rahi noa atoā atu ra te āfāito ôreraa o te mau auraa e tāati nei te tahi i te tahi. Na teie mau faaauraa tano ôre e tāpēā noa ra i te hāmani inoraa tei faariro i te vahine ei taoā ôhiie no te faaiti.

I roto i te mau totaite atoā, te vahine teie mea paruparu roa, te mea roaa ôhiie noa ia haamāuui mai te mau tamarii, rāua toopiti te amo nei i te ino o te ao nei. E

La famille mélânésienne

DES SUJETS TABOUS

Contrairement à ce que l'on peut penser, la société mélânésienne est basée sur «*l'interdit*». Notamment, la sexualité est un sujet sur lequel nous ne pouvons pas converser librement, du moins pas avec n'importe qui. Par exemple, nous ne parlerons pas de tout ce qui touche de loin ou de près à la sexualité entre frères et soeurs ou cousins et cousines et même aussi entre parents et enfants, car cela engendrera un malaise considérable, obligeant une des personnes à fuir au paroxysme de la honte, et surtout parce que cela signifierait un manque de respect.

A côté de cet immense respect, existent des relations où l'on peut se parler librement, apparaissant comme un véritable dévouement.

LA MÈRE AU CENTRE DE LA FAMILLE

Dans une famille mélânésienne, l'éducation des enfants est principalement le rôle de la mère. Conformément à la conception indigène, le père n'est vis à vis de ses enfants que «*l'entité*» qui assure la continuité du groupe, «*il donne le germe mais ne collabore pas à sa formation*».

Quel que soit le sexe de l'enfant, la mère doit assurer son développement physique, moral et comportemental. La jeune fille kanak s'occupe très souvent de ses puinées, surtout lorsqu'elle est l'aînée, elle apprend à réaliser les tâches ménagères quotidiennes, les travaux artisanaux (tressages, travail des champs,...) et les valeurs culturelles.

Le jeune garçon kanak serait plutôt avec le père pour l'apprentissage des travaux manuels lourds, alors que les leçons sur la moralité, coutume et sur le comportement lui seront enseignées par la mère. En général, le jeune



Femmes Kanak (photo Ralph Teinaore).

garçon kanak reçoit une éducation beaucoup plus souple comparée à la jeune fille. Tous les déplacements, les actions, les comportements de cette dernière sont beaucoup plus surveillés, et ceci dès l'âge pubère. Dorénavant, elle s'habillera d'une certaine façon, pour que la silhouette de son corps soit dissimulée des regards extérieurs, elle s'assaiera d'une certaine manière pour ne pas exposer ses jambes,... Tout ceci, dans le seul but d'éloigner des idées sombres qui peuvent s'opérer dans l'esprit des personnes : viols, incestes...

DES RÈGLES DÉSTABILISÉES

Il y a 20 ans, les viols et surtout l'inceste étaient sévèrement punis par la tradition, car nos lois coutumières étaient basées sur le respect d'autrui. Ce respect est encore plus fortement senti et vécu entre parents et enfants, frères et soeurs, cousins et cousines, etc.

Actuellement, nous assistons à une véritable explosion des frustrations longtemps retenues par les poids coutumiers et religieux. Même si dans le milieu traditionnel nous persistons à ne pas en parler, la sexualité est de notre temps, vécue librement et précocement par les jeunes, sans règle de lieux, de temps et parfois sans le consentement du partenaire. Où est donc passé le respect d'autrui ?

Les jeunes n'arrivent plus à se définir et à s'insérer dans ce nouveau projet de société. Ils se réfugient donc dans la drogue, l'alcool... parce que tout ceci les aide à passer le stress de cette nouvelle vie et leur procure une facilité à sortir de soi et agir face à la société dans laquelle ils n'arrivent pas à trouver une place.

Pourquoi y a-t-il de plus en plus de jeunes filles mères avant l'âge de 20 ans, souvent encore scolarisées ?

Pourquoi y a-t-il un accroissement du nombre de maladies sexuellement transmissibles et notamment le Sida, d'années en années ?

Pourquoi y a-t-il davantage de viols, d'incestes, de jeunes qui s'adonnent à la drogue, à l'alcool, sans aucune revenue, ... ?

Nous assistons à une véritable crise de société face à laquelle les autorités coutumières, administratives et religieuses doivent réfléchir et proposer de toute urgence des solutions.

OLGA NASSELE

Suite

faatitihia rāua i te pae rāveraa ohipa, e te vahine ihoā tē fifi matamua ia tupu noa mai te itiraa aore ra te ērerāa ohipa. Ua riro ihoā te vahine mai te hoē nūnaa rave ohipa māma e te maniania ōre. Te vahine te mea veve roa aē i te mau veve, te vahine tē patu pinepinehia i te hīti.

Te vāhi maere roa, te hāmāni inoraa i te vahine te mea i tuuhia i muri mai i te tahi atu mau huru hāmāni inoraa atoā e fārerēhia nei e te taata.

E haafīhia te vahine i te mau taime atoā o to na orāraa. Hou te fānaurāa, e ravehia te tahi mau iritiraā pape tamarīi no te hiō i te huru tamarīi e vai ra i roto i te ōpī o te metua vahine, na te reira rāveā e faarahi i te haamaruāraa tamarīi tamahine, i te fenua Tinitō e i te fenua Inītia ihoā ra.

I te vai tamarīirāa, ia au i te māimīraa a te Tāatīraa rahi no te Ea o te Ao, te tamahine te faāere rahihia nei i te māa i te rahiraa o te mau fenua, te faatīhia nei i te faaāmu tīti, e te ōre e āfai pinepinehia i te taote. No reira, mea rahi te mau tamahine e pohe rahi nei i te hoē faīto hau aē i to te tamarāo.

Ia taata paari mai o ia, no te mea eita te vahine e faatīhia na na iho e faārea i to na mau hapīraa, e fifi o ia i te pae tīno. Taa ē noa atu te reira, te vai ra ihoā te māferaraa vahine, te taparahīraa, te totoāraa : no roto mai te rahiraa o teie mau ohipa tīā ōre i te faatereraa totaiete tei mau noa i te hoē āveīā tano ōre.

I na ārea matahiti e piti āhuru i haerehia māi, ua maraa roa te hāmāni inoraa i te vahine. Ua ara te mau vahine e faahōiraa teie i te mau ohipa ta te vahine i rave ia faarōhia to na reo. Mea rahi te mau ohipa i tuuhia mai i niā i te eā o te vahine no te faaitē ia na tei raro aē o ia i te hoē faatereraa vī.

Eiaha e manaō e mau ohipa ite-noa-hia te hāmāni inoraa vahine.

I te tahi taime, aīa e manīanīlāraa, e mea rave ātā ia hiō atu te rave inohia ra te tahi vahine. Te vai ra te tahi mau vahine e faaea mū noa ra iō rātou, hāmāni-ino-noa-hia ai. Te tātoāraa o te fifi hāmāni inoraa vahine, no ō mai i te faatereraa totaiete no reira mai te vahine.

Ia ite te tātoāraa i te huru e te āano o teie ohipa, ua tāpūrahīa te tahi mau huru hāmāni inoraa vahine e tupu noa nei i te ao nei.

TE HĀMANI INORAA VAHINE E ITEA

Te hāmāni inoraa vahine i te utuafare

I te matamua ra, aīa e taata ē i te utuafare i te ite i te ohipa e tupu ra i roto i taua utuafare ra. I teie nei, no te mea te faaite nei te vahine i te mea e haafī ra ia na, aīa teie huru tereraa utuafare i vai noa i roto i te moēmōē. Ta te taata i mātāu i te hiō, o te ohipa riārīā ia e tupu i niā i te purōmu ta rātou e manaō nei e mea ino. Aīa ra te taata e tauā ra aore e ite ra i te mau mea ino e tupu ra i te fare. Ua manaō noa tātou te utuafare te vāhi hau aē no te vahine e te mau tamarīi, te vāhi i reira te here, te arōha e te autaeaēraa e hotu rahi ai. Te vāhi mau hoi teie i reira te faatereraa a te tāne e manīi rahi mai ai, tei faatīti i te vahine e te tamarīi. No te mea e parau rahi to te utuafare, e mea varavara te taata e tauā nei i te hāmāni inoraa taata i roto i te utuafare iho. E fārii te rahiraa o te mau



En Angola la guerre fait des victimes (photo Peter Williams/WCC).

nīnaa e te mau taote atoā, ia taparahi te tāne i ta na iho vahine. Ia ōpua te hoē vahine e horo i to na iho puēraa i mua i te ture, eita te reira e aūhia e te taata. No teie roa iho nei to te mau āivanāa fāriiāraa i te rapaau i te hoē mai ta rātou i pīi «*te mai no te vahine i taparahihia*», te iōa teie i tophāia e te hoē āivanāa marite i 1984.

Te na ō ra te hoē parau paari Hindou : «*Hoē ā te vahine e te huare te huru. Ia tutuha anaēhia, eita e tano faahou e ohī mai*».

I roto i te rahiraa o te mau totaiete no Atia, i te fānaurāahia mai ihoā te hoē vahine e haamātauhia ai e fārii i tei ōpuahia no na. Aīa atu e fā ē ta na e tītau i roto i to na orāraa, maori rā te faaipōporaa i te hoē hōa tāne e te tāpeāraa i to na tiāraa vahine faaipōpo no taua taata ra, noa atu te huru o teie taata i niā ia na.

Hoē fifi rahi ta te feiā haa i te pae turu utaa e te pae ture e ite nei maori rā te ineine ōrerāa te mau vahine i hāmāni-inohia e tāpū i te taura e tāamu ra ia rātou i te feiā e hāmāni ino ra ia rātou. Ia matara mai rātou i teie orāraa fifi, eita e maoro e topa faahou ā rātou i roto.

Hoē atoā manaō hape ta tātou e taitai ohie noa nei, oia hoi, te oiōraa tātou e te manaō e feiā veve e te maūa anaē teie e hāmāni ino nei i te vahine. E mea hape roa teie parau, ia au i te mau tuatāpaparāa i ravehia, aīa te taata i tāotiāhia i mua i teie peu : te feiā e orāraa maitāi to rātou teie e taparahi atoā nei i te vahine, mai te taote, te ōrometua, te taote ture, te āivanāa, te ōrometua haapīi ... I rapae āu i to rātou mau utuafare, e mau taata hiōraa maitatai roa, i roto rā i to rātou iho utuafare, e mea ē roa ia.

Noa atu te huru o to na orāraa, aore e vahine e ani, e «*imi*» ia hāmāni ino-hia o ia aore ra ia taparahihia o ia, no te mea te faarōhia nei te taata ia parau e «*Te reira, na na iho i imi i ta na*».

95% rahiraa hāmāni inoraa taata i te fare, te tāne te tumu.

Mea varavara te vahine e taparahi nei i te tāne, ia iteahia te reira, e mau vahine tei taparahi-noahia e tei faaōromā e fae roa atu i te taime eita e ōromāi faahou.

I Farāni, 95% o te mau taata e rave-inohia nei e vahine. 51% o teie mau vahine e hāmāni-inohia nei e ta rātou tāne.

I te fenua Pāpua Ereēre, 60% o te mau taata i taparahi pohehia e vahine.

Te faahopo tāmaurāa i te taata ia taōto i te tahi

Teie te hoē ohipa hunahia, tei riro e faaōroa i te taata i topa i roto i teie fifi. Mea rahi te vahine e faaea mū noa i mua i teie ohipa, no te haamā i te faaite i teie huru parau.

E aha te faahopo tāmaurāa i te taata ia taōto i te tahi?

Teie te tātarāraa i horōhia : te hinaaro aore ra te ani tāmau e taōto i te tahi, (mea parau, mea tārīma) ta te taata e anihia ra e ōre e fārii no te mea e mea haavivīi, haamāmū e te faatīti ia na i roto i to na tiāraa taata tiāmā. Te vahine ihoā tē ite nei i teie mai te vāhi rāveraa ohipa. No to rātou riārīā eita ta rātou parau e tauāhia, aīa ia te rahiraa o te vahine e fārerē nei i teie fifi e faaite nei i te parau mau. Noa atu ra, ua itehia teie peu e te tātoāraa i te mau fenua atoā. Auaē atoā te mau tāatīraa vahine e haa nei, te rahi noa atu ra te mau vahine e ōre e fārii ia faarōhia rātou e ita ōto i roto i te rīma a vetahī ē. Na te reira e tūrai i te vahine e haafīhia ra e pātoi uāna, eiaha e māmū noa.

Te māferaraa

Teie te hoē tumu parau tei tauā rahihia e te rahiraa no te mea e iteahia ra i te tamāi e i te vāhi e ārepurepu ra. Te faaōhipahia nei te tino o te vahine mai te hoē moīhaa no te āro i te enemī. Eere i te mea ohie ia tauī te huru o te taata i mua i te māferaraa. Teie te parau a te faatere hau rahi o te hoē tuhaa fenua i Inītia i mua i te mau veā tei faaite i te

rahiraa vahine rātere tei hāmāni-inohia : «*E aha hoi te māferaraa ? I Marite, e tupu hoē māferaraa i te mau miniti atoā. Hoē ā te reira e te inurāa tī. E inu i te tī e e māferā*».

Te hoē faatere haapīraa i Kenya tei parau i te māferaraa-hia na pōtīi haere haapīraa e 71 e te mau tamarāo no taua fare haapīraa : «*Aīa te mau tamarāo i hinaaro e haafīi ia rātou. E hinaaro māferā noa to rātou, aīa atu*».

Te māferaraa ei moīhaa āro

E moīhaa na te poritīta aore ra na te nuu te māferaraa i te tātoāraa o te mau vahine no te hoē vāhi no te faautuā e no te haamāuīi i te feiā e ōrure ra i te hau. Te fā e tītauhia ra maori rā, te haamāuīraa i te vahine ia mauīi te tāne.

I te otīraa te Piti o te Tamāi, ua hānere te mau vahine i Korea, Firipino e no te tahi atu mau fenua eē tei faaite i to rātou hamāni-inorāahia e te mau faēhau tāpōnē. I teie nei mahana, te anī nei rātou i te tahi tuhaa moni no te faahoi i te ino ta rātou i faaōromā. Hoē vahine tei na ō e : «*E mana to ū, i muri mai i na matahiti e 50, no te parau i te feiā i hāmāni ino ia ū : eita vau e faaōre i ta ōutou hara*».

I 1992, i te tupurāa te tamāi i Yougoslavīe, ua faarōhia te māferaraa ei moīhaa tamāi na pae e piti. Te hoē faēhau no te nuu Serbia tei faahiti i roto i te veā New York Times ua anihia o ia e māferā i te vahine mahometa no te mea «*e mea maitai no te itoito o te faēhau*». Ua haapāpū atoā o ia e taparahi pohe-roa-hia te mau vahine ta rātou i māferā.

Nā te tahi mau pupu vahine oikumene, Amnesty International ... i tere i Yougoslavīe i 1992 i haapāpū roa i teie mau parau e ua maere te ao tātoā nei i te faarōraa i teie huru parau.

Te faaite ra te irava 27, āhee 2 o te maharāa o te Parau Faauu no Genève e pāuru i te feiā tīvira i te tau tamāi, tuurimahia i 1949, e hara itī rahi te māferaraa no te mea teie te hoē ōfatīraa ture no te tiāmāraa mana o te taata. Ua tuurīraa na pae e tamāi nei i Yougoslavīe i teie parau, aīa ra rātou i tapeā i ta rātou parau, ia au i te tītororāraa a Amnesty International, te tupu noa nei te māferaraa i te mau vahine e te mau mau āuri i tāpeāhia i te fenua Inītia, Firipino, Bangladesh, Pakistan, Liberia, Maurice, Ouganda, Senegal, Peru, Guatemala, Mexique, Turquie, Herēni, Irlande, Paretetina.

Te talāta

Te taiāta i tuāthia i niā i te parau no te fāriiāraa rātere teie e tauāhia nei. I roto i te imīraa faufaa no te fāriiāraa rātere, te vahine tei riro e tīti no te mea, i roto i te faanahorāa o te hoē fenua «veve», rātou te taōā ohie roa āe no te hoo. E ō atoā mai te parau no te mau tama e faatāiatāhia nei.

Te vai nei te hoē tapihoorāa vahine, te mau vahine veve ihoā e hooīa atu i te feiā moni ra.

I Belgique, i te mau matahiti atoā, 10 000 rahiraa tāne belge e rātere i Thailande no te haere e taiāta i ō.

I te 222 000 rahiraa rātere purutīa i tere i Thailande i 1989, e hitu i niā i te āhuru e tāne anaē. 50 e tae i te 70% o rātou e tere taiāta i Thailande. I Purutīa, e taiōhia te āfa o na 200 000-400 000 vahine taiāta e haa nei i

roto i te mau ōre rarahi eere rātou i te purutīa.

I te fenua herevetīa, hoē tāatīraa e āpee nei i te mau vahine taiāta e te mau vahine i hāmāni inohia tei tauturu i na vahine 132 i te matahiti 1990. No Peretīria, Thailande, Kenya e no Firipino te rahiraa o rātou. Te vai atoā ra no te fenua ātea mai : no Erytrēe, Mozambique, Ouganda, Cuba, Colombie e no Tahiti mai.

Eita e tiā ia vaiho i te parau no te faatāiatāraa tamarīi, inaha, te maraa atu ra te rahiraa tamarīi e faaōhia nei i roto i teie ohipa. Ua taiōhia i Thailande tauatini e tauatini rahiraa tamarīi i raro aē i te 16 matahiti e taiāta nei. I te ao nei, no roto mai i te nīnaa tumu o te hoē fenua te rahiraa o taua mau tamarīi ra.

Te hoo rararaa i te vahine faaipōpo

E mau vahine teie no te mau fenua veve tei hooīa ei vahine no te faaipōpo i te mau tāne no Europa e no Aoterāria ihoā ra.

Teie te hoē rāveā āpī no te hamāni ino i te vahine. Te faatānīānīhia nei te mau vahine no te pae Apatoā eī vahine «*taa ē, hāvīti, nehenehe, pāpū, e tiā ia tiāturi*», e mea «*auraro i te tāne, maitāi i niā i te tamarīi, eere i te mea haere noa mai ta na i hinaaro, no roto mai i te hoē totaiete hauītūti ōre, mātāu i te tereraa peu tahito, e parau ea maitāi to na*». No te faaite i te huru o ta na taoā, teie ta te hoē pū faaipōporaa i Peretāne i pia «*ia maitāi ōutou i te hoē vahine Firipino, e tiāturi ōutou e mea pūai i te here, e mea taiāta ōre, e mea marū, haapaō, rave ohipa e aore e mea aurāa ōre mai teie e iteahia nei i te mau vahine Europa*».

I Purutīa, te faaōhipa nei te mau pū faaipōporaa i te visa rātere e toru āveā te maoro no te āfai mai i te mau vahine i tāpāhia i roto i te puta faaiteite (catalogue). Te vai ra te mau pū e horoā i teie mau taoā vahine no te hoē tau tāmatāraa hou te hōani e haapāpū ai i ta na parau hoo. Mea māma aē te mau vahine no te fenua Europa hitīā o te rā aore ra i rōpū. 3 500 marks purutīa tei tapurāhia i Munich no te poroi i te hoē vahine i Hongrie, Bulgarie, Tchecoslovaquie tahito, to na moni tere to roto.

Te vai atu ra te tahi mau hamāni inoraa i te vahine mai te haamāuīraa i te mero vahine o te mau vahine mau āuri, te hāmāni inoraa i te mau vahine e amo nei i te tiāraa poritīta e te ohipa faatāmāraa i te taata, te māferaraa i te tamarīi i roto i te utuafare hoē, te haapoheraa i te mau āitū tamahine, te peritome-
raa vahine.

TE HĀMANI INORAA VAHINE E HUNAHIA

Te vai atoā nei te tahi mau huru hāmāni inoraa vahine aīa e taiōhia nei i roto i te mau nūmerāraa, oia hoi te mau ohipa atoā e ravehia i niā i te vahine i te fare, i te vāhi rāveraa ohipa e i te tahi atu ā mau vāhi eē tei faa-ino ia na no te mea e vahine o ia. No te mea ua haapīhia te vahine e fārii noa, e faaōromāi noa, e mea rave ātā ia ite i te mea e haafī ra i to na tiāraa vahine.

VAHI A TUHEIIVA-RICHAUD

Extraits de : No longer a secret : the church and violence against women. Aruna Guanadason, WCC publications, 1993. (Risk)